Contents

Abbreviations  vi

Introduction

Shannon Speed and Xochitl Leyva Solano  1

PART 1: GLOBAL POLITICS AND NATION-STATES

1. Cultural Rights and Human Rights: A Social Science Perspective
   Rodolfo Stavenhagen  27

2. Perspectives on the Politics of Human Rights in Guatemala
   Robert M. Carmack  51

3. Legal Globalization and Human Rights: Constructing the Rule of Law in Postconflict Guatemala?
   Rachel Sieder  67

PART 2: CULTURAL CONTENTIONS

4. The Labyrinth of Translation: A Tzeltal Version of the Universal Declaration of Human Rights
   Pedro Pitarch  91

5. Are Human Rights Destroying the Natural Balance of All Things? The Difficult Encounter between International Law and Community Law in Mayan Guatemala
   Stener Ekern  123
6. “Here It’s Different”: The Ch’orti’ and Human Rights Training
   Julián López García 145

7. Indigenous Law and Gender Dialogues
   Irma Otzoy 171

8. Human Rights, Land Conflicts, and Memory of the Violence in the Ixil Country of Northern Quiché
   David Stoll 187

PART 3: POLITICAL ENGAGEMENTS

9. Global Discourses on the Local Terrain: Human Rights in Chiapas
   Shannon Speed and Xochitl Leyva Solano 207

    Victoria Sanford 233

11. Rights of the Poor: Progressive Catholicism and Indigenous Resistance in Chiapas
    Christine Kovic 257

    Shannon Speed and Alvaro Reyes 279

Final Comments
Making Rights Meaningful for Mayas:
Reflections on Culture, Rights, and Power
   Richard Ashby Wilson 305

References 323
Contributors 357
Index 361